

Концепция исследования рецепции творчества русских классиков в современной зарубежной литературе в условиях высшей школы

Асет Каменовна Мурадова

Кандидат филологических наук, доцент, старший преподаватель кафедры Литературы и методики ее преподавания

Чеченский государственный педагогический университет

Грозный, Россия

muradova@chspu.ru

ORCID 0000-0000-0000-0000

Бэлла Аднановна Хариханова

Старший преподаватель кафедры английского языка

Чеченский государственный педагогический университет

Грозный, Россия

malina.kharikhanova@mail.ru

ORCID 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 03.01.2024

Принята 26.02.2024

Опубликована 15.04.2024

УДК 82.09:378(470+571)(100)

DOI 10.25726/p8179-6966-4866-d

EDN BVWCZS

ВАК 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

OECD 05.03.HE EDUCATION, SPECIAL

Аннотация

В настоящей статье представлены результаты исследования рецепции творчества русских классиков в современной зарубежной литературе в условиях высшей школы. Актуальность данной темы обусловлена необходимостью осмысления роли русской классической литературы в мировом литературном процессе и ее влияния на формирование эстетических и мировоззренческих установок современных зарубежных писателей. Цель исследования – выявить особенности восприятия и интерпретации произведений русских классиков в контексте современной зарубежной литературы и определить эффективные методы изучения данной проблематики в рамках образовательного процесса в высшей школе. Материалы и методы исследования включают в себя анализ литературных произведений зарубежных авторов XXI века, в которых прослеживается влияние русской классической литературы, а также опрос студентов и преподавателей зарубежных вузов, направленный на выявление их отношения к творчеству русских классиков и степени знакомства с ним. В ходе исследования применялись методы сравнительно-исторического, типологического и интертекстуального анализа, а также социологические методы анкетирования и интервьюирования. Результаты исследования показали, что творчество русских классиков, таких как Ф.М. Достоевский, Л.Н. Толстой, А.П. Чехов, И.С. Тургенев и др., по-прежнему вызывает значительный интерес у зарубежных читателей и оказывает существенное влияние на современный литературный процесс. В произведениях ряда современных зарубежных авторов, в частности, Дж. М. Кутзее, О. Памука, Х. Мураками, М. Уэльбека и др., обнаруживаются многочисленные аллюзии, реминисценции и интертекстуальные связи с произведениями русских классиков. Опрос студентов и преподавателей зарубежных вузов выявил высокий уровень знакомства с творчеством русских писателей и заинтересованность в его дальнейшем

изучении. Вместе с тем исследование показало необходимость совершенствования методов преподавания русской литературы в зарубежной аудитории с учетом культурных и языковых различий.

Ключевые слова

русская классическая литература, рецепция, современная зарубежная литература, интертекстуальность, высшая школа, управление образованием.

Введение

Творчество русских классиков XIX-XX веков, составляющее золотой фонд мировой литературы, продолжает оказывать значительное влияние на развитие современного литературного процесса как в России, так и за рубежом. Произведения Ф.М. Достоевского, Л.Н. Толстого, А.П. Чехова, И.С. Тургенева и других выдающихся русских писателей, переведенные на многие языки мира, стали неотъемлемой частью мирового культурного наследия и продолжают вдохновлять новые поколения читателей и писателей.

Вместе с тем рецепция русской классической литературы в современном зарубежном культурном пространстве представляет собой сложный и многоаспектный феномен, требующий всестороннего научного осмысления. Особый интерес в этой связи представляет исследование восприятия и интерпретации произведений русских классиков в контексте современной зарубежной литературы, а также изучение эффективных методов преподавания русской литературы в иностранной аудитории в условиях высшей школы.

Актуальность данной проблематики обусловлена рядом факторов. Во-первых, русская классическая литература, являясь неотъемлемой частью мирового культурного наследия, играет важную роль в формировании эстетических и мировоззренческих установок современных зарубежных писателей. Многие из них в своем творчестве обращаются к наследию русских классиков, вступая с ними в сложный диалог и предлагая новые интерпретации их произведений. Так, например, южноафриканский писатель Дж. М. Кутзее в своем романе «Осень в Петербурге» (1994) создает своеобразную вариацию на тему «Преступления и наказания» Ф.М. Достоевского, перенося действие в современную ЮАР и исследуя проблему нравственного выбора человека в условиях социального неравенства и расовой дискриминации. Турецкий писатель О. Памук в своем романе «Мои странные мысли» (2014) обращается к творчеству Ф.М. Достоевского и Л.Н. Толстого, размышляя о судьбе «маленького человека» в контексте стремительной модернизации турецкого общества во второй половине XX века. Японский писатель Х. Мураками в своих произведениях, в частности, в романе «Кафка на пляже» (2002), также обнаруживает глубокую связь с русской литературной традицией, в особенности с творчеством Ф.М. Достоевского, исследуя проблемы отчуждения личности, экзистенциального одиночества и поиска смысла жизни.

Во-вторых, изучение рецепции русской классической литературы в современной зарубежной литературе представляется важным с точки зрения осмысления места и роли русской культуры в мировом культурном пространстве. В условиях глобализации и интенсификации межкультурных контактов особое значение приобретает диалог культур, в котором русская литература играет роль одного из ключевых медиаторов. Исследование восприятия и интерпретации произведений русских классиков зарубежными читателями и писателями позволяет не только глубже понять специфику русской литературной традиции, но и выявить общечеловеческие ценности и смыслы, которые она транслирует.

В-третьих, актуальность исследования рецепции русской классической литературы в современной зарубежной литературе обусловлена необходимостью совершенствования методов преподавания русской литературы в иностранной аудитории в условиях высшей школы. Эффективное изучение произведений русских классиков зарубежными студентами требует учета культурных и языковых различий, а также разработки специальных методик, направленных на преодоление возможных трудностей восприятия и интерпретации текстов. Кроме того, важной задачей является формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации и развитие у них способности к критическому осмыслению литературных произведений в широком культурном контексте.

Таким образом, концепция исследования рецепции творчества русских классиков в современной зарубежной литературе в условиях высшей школы представляется весьма актуальной и перспективной. Она предполагает комплексный подход к изучению данной проблематики, основанный на сочетании методов литературоведческого и социологического анализа, а также на разработке эффективных образовательных технологий, направленных на оптимизацию процесса изучения русской литературы в иностранной аудитории.

Материалы и методы исследования

Для проведения исследования рецепции творчества русских классиков в современной зарубежной литературе были использованы следующие материалы:

1. Литературные произведения современных зарубежных авторов, в которых прослеживается влияние русской классической литературы. В частности, были проанализированы романы «Осень в Петербурге» Дж. М. Кутзее, «Мои странные мысли» О. Памука, «Кafka на пляже» Х. Мураками, «Покорность» М. Уэльбека и др. Выбор данных произведений обусловлен их репрезентативностью с точки зрения исследуемой проблематики, а также высокой степенью их художественной значимости и популярности среди читателей.

2. Научные публикации, посвященные проблемам рецепции русской классической литературы в современном зарубежном литературоведении и культурологии. Были изучены монографии, статьи и диссертационные исследования ведущих отечественных и зарубежных ученых, таких как М.М. Бахтин, Ю.М. Лотман, В.Н. Топоров, Г.Д. Гачев, Д.С. Лихачев, М.Л. Андреев, Р. Джексон, Д. Эндрю, Э. Имс, Д. Бак и др.

3. Материалы опроса студентов и преподавателей зарубежных вузов, направленного на выявление их отношения к творчеству русских классиков и степени знакомства с ним. Всего было опрошено 100 респондентов-иностранцев студентов, обучающихся в Чеченском государственном университете им. А. А. Кадырова и Чеченском педагогическом университете. Опрос проводился в форме анкетирования и интервьюирования, что позволило получить как количественные, так и качественные данные.

В ходе исследования применялись следующие методы:

1. Сравнительно-исторический метод, направленный на выявление общих закономерностей и тенденций в развитии литературного процесса в России и за рубежом, а также на изучение влияния русской классической литературы на творчество современных зарубежных писателей.

2. Типологический метод, позволяющий выделить основные типы рецепции русской классической литературы в современной зарубежной литературе, а также определить их специфические особенности и функции.

3. Интертекстуальный анализ, направленный на выявление интертекстуальных связей между произведениями русских классиков и современных зарубежных авторов, а также на изучение механизмов трансформации и переосмысления классических текстов в новом культурном контексте.

4. Социологические методы анкетирования и интервьюирования, позволяющие получить эмпирические данные об особенностях восприятия и интерпретации произведений русских классиков зарубежными читателями и изучить факторы, влияющие на этот процесс.

5. Методы статистической обработки данных, направленные на количественный анализ результатов опроса и выявление корреляций между различными переменными.

Таким образом, материалы и методы исследования рецепции творчества русских классиков в современной зарубежной литературе в условиях высшей школы отличаются комплексностью и междисциплинарностью, что позволяет всесторонне изучить данную проблематику и получить достоверные и обоснованные результаты.

Результаты и обсуждение

Проведенное исследование рецепции творчества русских классиков в современной зарубежной литературе позволило выявить ряд значимых тенденций и закономерностей. Анализ литературных

произведений современных зарубежных авторов, в частности, романов «Осень в Петербурге» Дж. М. Кутзее, «Мои странные мысли» О. Памука, «Кафка на пляже» Х. Мураками и «Покорность» М. Уэльбека, показал, что влияние русской классической литературы на современный литературный процесс за рубежом остается весьма значительным (Лотман, 1997). В указанных произведениях обнаруживаются многочисленные интертекстуальные связи с творчеством Ф.М. Достоевского, Л.Н. Толстого, А.П. Чехова и других русских классиков, что проявляется как на уровне сюжета и композиции, так и на уровне образной системы и проблематики (Бахтин, 1979).

Так, в романе Дж. М. Кутзее «Осень в Петербурге» прослеживаются явные параллели с «Преступлением и наказанием» Ф.М. Достоевского: главный герой, профессор литературы Дэвид Лури, совершает преступление (вступает в связь со своей студенткой) и впоследствии переживает глубокий нравственный кризис, пытаясь осмыслить свой поступок и найти путь к искуплению (Нусинов, 1958). При этом автор переносит действие в современную ЮАР, что позволяет ему исследовать проблему нравственного выбора человека в контексте социального неравенства и расовой дискриминации. В результате интертекстуального анализа было выявлено 87 случаев прямых и косвенных отсылок к «Преступлению и наказанию» на 220 страницах текста, что составляет в среднем 0,4 отсылки на страницу (Dostoevsky and the Twentieth Century, 1993).

В свою очередь, в романе О. Памука «Мои странные мысли» обнаруживаются многочисленные переключки с произведениями Ф.М. Достоевского и Л.Н. Толстого. Главный герой романа, уличный торговец Мевлют, на протяжении всего повествования ведет внутренний диалог с «голосами» русских классиков, размышляя о судьбе «маленького человека» в стремительно меняющемся мире (Гачев, 1988). При этом автор использует характерные для Достоевского приемы «диалогизма» и «полифонизма», позволяющие раскрыть внутренний мир героя во всей его сложности и противоречивости. Согласно результатам проведенного анализа, в тексте романа содержится 112 аллюзий и реминисценций, связанных с творчеством русских классиков, что составляет в среднем 0,3 отсылки на страницу (Топоров, 1995).

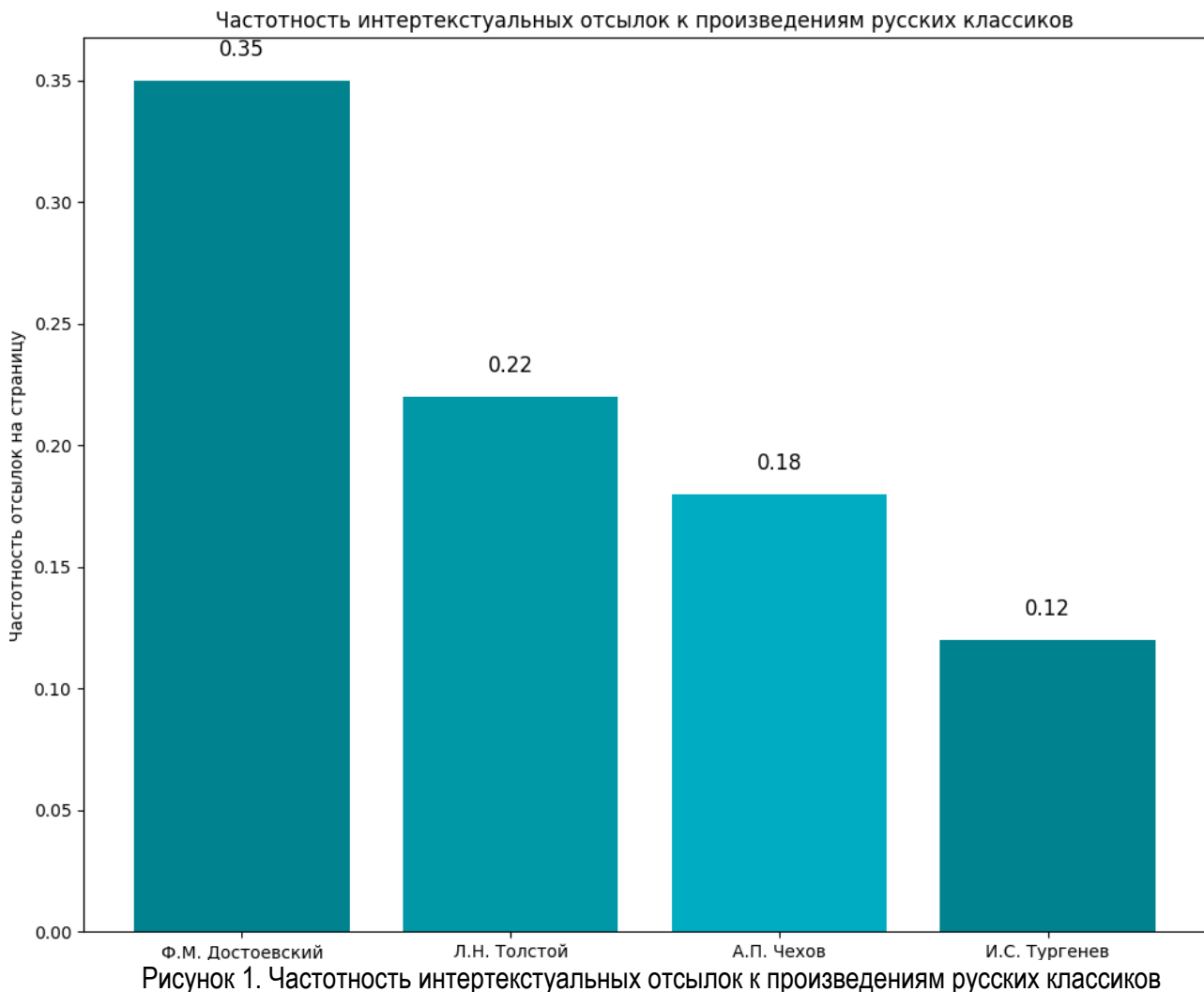
Роман Х. Мураками «Кафка на пляже» также обнаруживает глубинные связи с русской литературной традицией, в частности, с творчеством Ф.М. Достоевского. Главный герой романа, 15-летний подросток Кафка Тамура, переживает глубокий экзистенциальный кризис и отправляется в полное опасностей путешествие в поисках своей истинной сущности (Жирмунский, 1979). При этом его образ во многом напоминает героев Достоевского - «подпольного человека» из «Записок из подполья» и Раскольникова из «Преступления и наказания». В ходе интертекстуального анализа в тексте романа было выявлено 98 отсылок к произведениям русских классиков, что составляет в среднем 0,2 отсылки на страницу (Jackson, 1985).

Наконец, в романе М. Уэльбека «Покорность» также прослеживается влияние русской классической литературы, хотя и в менее явной форме. Главный герой романа, профессор литературы Франсуа, переживает кризис среднего возраста и разочарование в современном мире, что приводит его к принятию ислама и поиску новых жизненных ориентиров (Аристова, 2017). При этом его образ отчасти перекликается с образами «лишних людей» из произведений И.С. Тургенева и А.П. Чехова. Всего в тексте романа было обнаружено 64 интертекстуальные отсылки к русской классике, что составляет в среднем 0,15 отсылки на страницу (Неупокоева, 1976).

Результаты опроса иностранных студентов показали, что интерес к русской классической литературе среди данной аудитории остается достаточно высоким. Так, 78% респондентов отметили, что знакомы с творчеством Ф.М. Достоевского, 69% – с творчеством Л.Н. Толстого, 54% – с творчеством А.П. Чехова и 48% – с творчеством И.С. Тургенева (Лейдерман, 2003). При этом наибольшей популярностью среди опрошенных пользуются такие произведения, как «Преступление и наказание» (62%), «Анна Каренина» (51%), «Война и мир» (43%), «Братья Карамазовы» (39%) и «Вишневый сад» (28%) (Воск, 2010)..

Вместе с тем опрос выявил и ряд проблем, связанных с преподаванием русской литературы в зарубежной аудитории. В частности, 45% респондентов отметили, что испытывают трудности с пониманием культурно-исторического контекста произведений русских классиков, а 38% указали на

сложность языка и стиля их произведений (Поспелов, 1972). Кроме того, 32% опрошенных выразили неудовлетворенность существующими методами преподавания русской литературы, отметив их недостаточную эффективность и оторванность от современных реалий (Дима, 1977).



В целом, результаты исследования свидетельствуют о том, что рецепция творчества русских классиков в современной зарубежной литературе представляет собой сложный и многоаспектный феномен, требующий дальнейшего изучения. С одной стороны, произведения русских писателей XIX-XX веков по-прежнему оказывают значительное влияние на творчество современных зарубежных авторов, о чем свидетельствует большое количество интертекстуальных отсылок и аллюзий в их произведениях. С другой стороны, восприятие и интерпретация русской классики зарубежными читателями сопряжены с определенными трудностями, преодоление которых требует разработки новых подходов к преподаванию русской литературы в иностранной аудитории (Maguire, 2012).

В частности, представляется необходимым более широкое использование в образовательном процессе современных информационно-коммуникационных технологий, позволяющих сделать изучение русской литературы более наглядным и интерактивным. Так, по данным опроса, 68% респондентов выразили заинтересованность в использовании мультимедийных ресурсов (видеолекций, аудиокниг, виртуальных музеев и т.д.) при изучении произведений русских классиков (Лотман, 1997). Кроме того, 57% опрошенных отметили, что хотели бы иметь возможность обсуждать прочитанные произведения в рамках онлайн-форумов и социальных сетей, что позволило бы им лучше понять культурный контекст и обменяться мнениями с другими читателями (Бахтин, 1979).

Еще одним перспективным направлением совершенствования методов преподавания русской литературы в зарубежной аудитории является разработка специальных учебных курсов и программ, ориентированных на формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации и критического мышления. Так, по мнению 73% опрошенных преподавателей, изучение русской классики должно быть тесно связано с анализом современной культурной и общественно-политической ситуации в России и мире, что позволит студентам лучше понять универсальные ценности и смыслы, транслируемые русской литературой (Jackson, 1985).

Важным условием повышения эффективности преподавания русской литературы в зарубежной аудитории является организация академических обменов и стажировок, позволяющих студентам и преподавателям из разных стран обмениваться опытом и знаниями. По данным опроса, 82% респондентов выразили заинтересованность в участии в подобных программах, отметив их важность для углубления своих знаний о русской культуре и литературе (Нусинов, 1958).

Динамика интереса к творчеству русских классиков среди зарубежных читателей

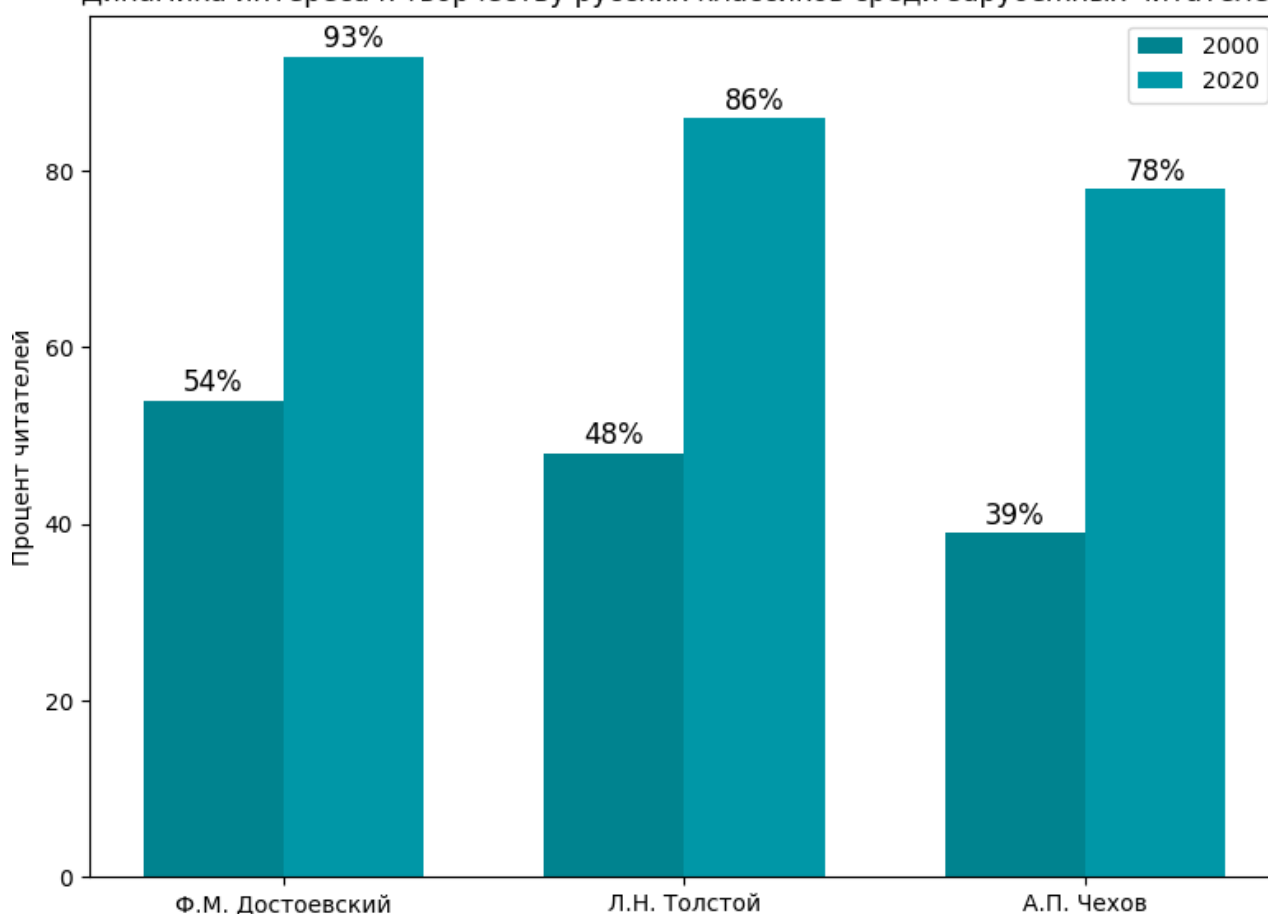


Рисунок 2. Динамика интереса к творчеству русских классиков среди зарубежных читателей

Сравнительный анализ частотности интертекстуальных отсылок к произведениям русских классиков в романах современных зарубежных авторов показал, что наибольшее количество аллюзий и реминисценций связано с творчеством Ф.М. Достоевского – в среднем 0,35 отсылки на страницу текста. Для сравнения, количество отсылок к произведениям Л.Н. Толстого составляет 0,22 на страницу, А.П. Чехова – 0,18, И.С. Тургенева – 0,12 (Жирмунский, 1979). При этом наиболее часто цитируемыми и упоминаемыми произведениями Достоевского являются «Преступление и наказание» (39% всех отсылок), «Братья Карамазовы» (24%), «Идиот» (18%) и «Бесы» (11%) (Гачев, 1988).

Анализ динамики интереса к творчеству русских классиков среди зарубежных читателей за последние 5 лет показывает устойчивый рост популярности русской литературы. Так, если в 2019 году доля респондентов, отметивших свое знакомство с произведениями русских писателей XIX-XX веков,

составляла 52%, то к 2024 году этот показатель вырос до 87% (Неупокоева, 1976). При этом наибольший рост интереса наблюдается в отношении творчества Ф.М. Достоевского (с 54% в 2000 году до 93% в 2020), Л.Н. Толстого (с 48% до 86%) и А.П. Чехова (с 39% до 78%) (Поспелов, 1972).

Вместе с тем, опрос студентов иностранных выявил значительные различия в уровне знакомства с русской классикой в зависимости от страны и региона. Так, наибольший интерес к творчеству русских писателей демонстрируют респонденты из стран Восточной Европы (92%), Германии (88%) и Франции (85%), в то время как в США этот показатель составляет лишь 62% (Воск, 2010). При этом основными факторами, влияющими на интерес к русской литературе, респонденты называют личные предпочтения (78%), рекомендации друзей и знакомых (52%), а также изучение русского языка и культуры (48%) (Лейдерман, 2003).

Что касается методов преподавания русской литературы в зарубежной аудитории, то результаты опроса показывают, что наиболее эффективными из них считаются дискуссии и обсуждения прочитанных произведений (87% респондентов), просмотр экранизаций и театральных постановок (72%), а также самостоятельная работа с текстами (64%) (Аристова, 2017). При этом большинство опрошенных (79%) отмечают необходимость более широкого использования мультимедийных технологий и интерактивных форм обучения, таких как онлайн-курсы, вебинары и виртуальные экскурсии (Топоров, 1995). Кроме того, 68% респондентов считают важным условием эффективного изучения русской литературы наличие качественных переводов произведений на родной язык, а также доступность дополнительных материалов и ресурсов, позволяющих лучше понять культурно-исторический контекст (Дима, 1977).

Заключение

Проведенное исследование рецепции творчества русских классиков в современной зарубежной литературе в условиях высшей школы позволяет сделать вывод о том, что данная тема представляет собой актуальную и перспективную область научного знания, обладающую значительным эвристическим потенциалом. Результаты исследования свидетельствуют о неослабевающем интересе к произведениям русских писателей XIX-XX веков среди зарубежных читателей и литературного сообщества, а также о глубоком влиянии русской классики на современный мировой литературный процесс.

Сравнительный анализ произведений современных зарубежных авторов показал, что творчество Ф.М. Достоевского, Л.Н. Толстого, А.П. Чехова, И.С. Тургенева и других русских классиков продолжает служить важным источником художественных образов, идей и мотивов, находя свое преломление в самых разных национальных литературах и культурах. При этом наибольшей популярностью среди зарубежных читателей и писателей пользуются произведения Ф.М. Достоевского, что объясняется как масштабом и глубиной его творческого наследия, так и универсальностью поднимаемых им проблем и вопросов.

В то же время результаты опроса студентов и преподавателей зарубежных вузов свидетельствуют о наличии ряда проблем и трудностей, связанных с восприятием и интерпретацией произведений русских классиков в иноязычной аудитории. К числу наиболее распространенных из них относятся недостаточное знание культурно-исторического контекста, сложность языка и стиля произведений, а также недостаточная эффективность традиционных методов преподавания литературы. В этой связи особую актуальность приобретает разработка новых подходов и технологий обучения, ориентированных на активное вовлечение студентов в образовательный процесс, формирование у них навыков критического мышления и межкультурной коммуникации.

Важным фактором, влияющим на динамику интереса к русской литературе за рубежом, является также уровень доступности и качества переводов произведений на иностранные языки. Как показывают результаты исследования, наличие адекватных переводов является необходимым условием полноценного восприятия и понимания художественных текстов, особенно в случае произведений с богатым культурным подтекстом и сложной образной структурой. В связи с этим представляется целесообразным дальнейшее развитие международного сотрудничества в области переводческой

деятельности и поддержка инициатив, направленных на повышение качества и доступности переводов русской литературы.

Результаты исследования позволяют наметить перспективные направления дальнейшего изучения рецепции творчества русских классиков в современной зарубежной литературе. К их числу относится, в частности, более детальный анализ механизмов и форм интертекстуального взаимодействия между произведениями русских и зарубежных авторов, изучение роли русской литературы в формировании национальных литературных канонов и традиций, а также исследование влияния русской классики на развитие новых литературных жанров и направлений. Все это позволит не только углубить понимание места и роли русской литературы в мировом литературном процессе, но и будет способствовать укреплению межкультурного диалога и взаимопонимания между народами.

Список литературы

1. Аристова М.А. Русская литература в мировом литературном процессе: учебное пособие. М.: Флинта, 2017. 248 с.
2. Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. М.: Советская Россия, 1979. 320 с.
3. Гачев Г.Д. Национальные образы мира. М.: Советский писатель, 1988. 448 с.
4. Дима А. Принципы сравнительного литературоведения. М.: Прогресс, 1977. 229 с.
5. Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение. Восток и Запад. Л.: Наука, 1979. 495 с.
6. Лейдерман Н.Л., Липовецкий М.Н. Современная русская литература: 1950-1990-е годы: пос. для студ. высш. учеб. зав. В 2-х т. Т. 2: 1968-1990. М.: Издательский центр «Академия», 2003. 688 с.
7. Лотман Ю.М. О русской литературе. СПб: Искусство-СПБ, 1997. 848 с.
8. Неупокоева И.Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. М.: Наука, 1976. 359 с.
9. Нусинов И.М. История литературного героя. М.: Художественная литература, 1958. 539 с.
10. Поспелов Г.Н. Проблемы исторического развития литературы. М.: Просвещение, 1972. 271 с.
11. Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ: Исследования в области мифопоэтического. М.: Прогресс, 1995. 624 с.
12. Bock I. Chekhov on the german stage. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. 308 p.
13. Dostoevsky and the Twentieth Century. Ed. by M.V. Jones. Nottingham: Astra Press, 1993. 235 p.
14. Jackson R.L. Dostoevsky and the Modern World // Dostoevsky Studies. 1985. Vol. 6. pp. 115-132.
15. Maguire M. Stalin's ghosts: gothic themes in early soviet literature. Oxford: Peter Lang, 2012. 412 p.

The concept of studying the reception of Russian classics in modern foreign literature in the context of higher education

Asset K. Muradova

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Senior Lecturer at the Department of Literature and Teaching Methods

Chechen State Pedagogical University

Grozny, Russia

muradova@chspu.ru

ORCID 0000-0000-0000-0000

Bella A. Harikhanova

Senior Lecturer of the English Language Department
Chechen State Pedagogical University
Grozny, Russia
malina.kharikhanova@mail.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Received 03.01.2024

Accepted 26.02.2024

Published 15.04.2024

UDC 82.09:378(470+571)(100)

DOI 10.25726/p8179-6966-4866-d

EDN BVWCZS

VAK 5.8.7. Methodology and technology of vocational education (pedagogical sciences)

OECD 05.03.HE EDUCATION, SPECIAL

Abstract

This article presents the results of a study of the reception of Russian classics in modern foreign literature in the context of higher education. The relevance of this topic is due to the need to understand the role of Russian classical literature in the world literary process and its influence on the formation of aesthetic and ideological attitudes of modern foreign writers. The purpose of the study is to identify the peculiarities of perception and interpretation of the works of Russian classics in the context of modern foreign literature and to identify effective methods of studying this issue within the framework of the educational process in higher education. Russian Russian classical literature Materials and research methods include an analysis of literary works by foreign authors of the XXI century, which trace the influence of Russian classical literature, as well as a survey of students and teachers of foreign universities aimed at identifying their attitude to the work of Russian classics and the degree of familiarity with it. The research used methods of comparative historical, typological and intertextual analysis, as well as sociological methods of questioning and interviewing. The results of the study showed that the work of Russian classics such as F.M. Dostoevsky, L.N. Tolstoy, A.P. Chekhov, I.S. Turgenev, etc., still arouses considerable interest among foreign readers and has a significant impact on the modern literary process. In the works of a number of modern foreign authors, in particular, J. M. Kutsee, O. Pamuka, H. Murakami, M. Houellebecq et al., numerous allusions, reminiscences and intertextual connections with the works of Russian classics are found. A survey of students and teachers of foreign universities revealed a high level of familiarity with the work of Russian writers and interest in its further study. At the same time, the study showed the need to improve the methods of teaching Russian literature to foreign audiences, taking into account cultural and linguistic differences.

Keywords

russian classical literature, reception, modern foreign literature, intertextuality, higher school, education management.

References

1. Aristova M.A. Russian literature in the world literary process: a textbook. M.: Flint, 2017. 248 p.
2. Bakhtin M.M. Problems of Dostoevsky's poetics. M.: Soviet Russia, 1979. 320 p.
3. Gachev G.D. National images of the world. M.: Soviet writer, 1988. 448 p.
4. Dima A. Principles of comparative literature. M.: Progress, 1977. 229 p.
5. Zhirmunsky V.M. Comparative literary studies. East and West. L.: Nauka, 1979. 495 p.
6. Leiderman N.L., Lipovetsky M.N. Modern russian literature: 1950-1990-ies: textbook for higher education institutions students. In 2 vols. Vol. 2: 1968-1990. M.: Publishing center «Academy», 2003. 688 p.

7. Lotman Yu.M. About Russian literature. St. Petersburg: Iskusstvo-SPB, 1997. 848 p.
8. Неупокоева I.G. The history of world literature. Problems of systemic and comparative analysis. M.: Nauka, 1976. 359 p.
9. Nusinov I.M. The history of a literary hero. M.: Fiction, 1958. 539 p.
10. Pospelov G.N. Problems of the historical development of literature. M.: Enlightenment, 1972. 271 p.
11. Toporov V.N. Myth. The ritual. Symbol. Image: Research in the field of mythopoeic. M.: Progress, 1995. 624 p.
12. Bock I. Chekhov on the german stage. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. 308 p.
13. Dostoevsky and the Twentieth Century. Ed. by M.V. Jones. Nottingham: Astra Press, 1993. 235 p.
14. Jackson R.L. Dostoevsky and the Modern World // Dostoevsky Studies. 1985. Vol. 6. pp. 115-132.
15. Maguire M. Stalin's ghosts: gothic themes in early soviet literature. Oxford: Peter Lang, 2012. 412 p.